

Deutsch  
Srpsko-hrvatski  
Shqip

Verkehrsverbund  
Region Braunschweig



Informationen  
zur Nutzung von Bus und Bahn

Informacije o korištenju  
autobusa, tramvaja i vozova

Informazione  
për përdorim të autobusit,  
tramvajit dhe trenit



# Herzlich willkommen in der Region Braunschweig.

## Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ist ganz einfach.

Sie können im Verkehrsverbund Region Braunschweig (VRB) folgende Verkehrsmittel nutzen: Bus, Nahverkehrszug oder Straßenbahn (Tram).



An diesem Logo erkennen Sie eine Haltestelle.  
Hier hält ein Bus oder eine Straßenbahn.

Den Fahrschein kaufen Sie hier:

- Beim Fahrer in Bus und Tram
- In den Verkaufsstellen der Verkehrsunternehmen
- An den Fahrscheinautomaten auf den Bahnhöfen

**Wichtig: Im Nahverkehrszug  
erfolgt kein Verkauf  
von Fahrscheinen.**

Für eine einzelne Fahrt kaufen Sie einen Einzelfahrschein. Der Fahrschein ist bereits entwertet. Fahren Sie häufiger, kaufen Sie 2er- oder 10er-Mehrfahrtenkarten. Vor der Fahrt müssen Sie jeweils einen Fahrkartenabschnitt entwerten.

Fahrscheinentwerter finden Sie im Bus, in der Tram oder auf den Bahnsteigen. Stecken Sie Ihre Fahrkarte dort hinein. Nun ist die Fahrkarte zur Fahrt gültig.

Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren erhalten preiswerte Kinderfahrschein. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei.

Kinderwagen, Krankenfahrstühle, Handgepäck und Hunde werden unentgeltlich befördert.

Der Fahrpreis richtet sich nach der Anzahl der aneinander grenzenden Tarifzonen zwischen Start- und Zielpunkt im Verbundgebiet. Für das Abzählen der Tarifzonen ist es wichtig, dass die Tarifzonen aneinandergrenzen.

Innerhalb einer Tarifzone gilt Preisstufe 1. In Braunschweig, Goslar und Wolfsburg gilt der Stadttarif. Der Fahrschein ist 90 Minuten gültig. Zwischen zwei Tarifzonen gilt die Preisstufe 2. Für längere Fahrten durch drei Tarifzonen gilt die Preisstufe 3 (120 Minuten gültig). Bei vier und mehr Tarifzonen gilt die Preisstufe 4 (150 Minuten gültig). Mit allen Fahrscheinen dürfen Sie umsteigen.

## Die wichtigsten Fahrkarten und Preise

Fahrkarte	Vorverkauf <sup>1</sup>	Stadt-tarif <sup>2</sup>	Preis-stufe 1	Preis-stufe 2	Preis-stufe 3	Preis-stufe 4
<b>Einzelfahrschein</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
Erwachsene	2,50	2,70	2,90	4,20	5,70	9,20
Kinder (6–14 Jahre)	1,30	1,40	1,80	2,40	3,60	5,50
<b>Mehrfahrtenkarten</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
2er-Karte	4,40	4,70	5,00	7,50	10,70	16,70
10er-Karte	21,60	22,40	22,40	34,90	48,70	81,20

Alle Preise in Euro. <sup>1</sup>Nur erhältlich in Vorverkaufsstellen der Braunschweiger Verkehrs-GmbH, allen Fahrscheinautomaten am Braunschweiger Hauptbahnhof oder unter [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup>Gültig in Braunschweig, Goslar, Wolfsburg.

## Wichtig – bitte beachten Sie:

- Die Abfahrts- und Ankunftszeiten von Bus, Tram und Bahn stehen auf den Fahrplänen an der Haltestelle oder am Bahnhof.
- Der Einstieg beim Bus ist vorne beim Fahrer, bei der Tram und bei der Bahn an allen Türen.
- Wenn Sie aus Bus, Tram und Bahn aussteigen wollen, drücken Sie bitte rechtzeitig einen „Stop“-Taster im Fahrzeug.
- Haben Sie bei einer Kontrolle keinen gültigen Fahrschein, müssen Sie eine Strafe in Höhe von 60,00 € bezahlen.
- Wollen Sie ein Fahrrad in Bus und Tram mitnehmen, benötigen Sie zusätzlich zu Ihrer Fahrkarte eine Fahrradkarte für 2,50 €.
- In allen Verkehrsmitteln gilt ein absolutes Rauchverbot.

**Wir wünschen Ihnen mit unseren Bussen und Bahnen  
eine gute Fahrt.**

# Dobro došli u regiji Braunschweig.

## Korištenje sredstava javnog saobraćaja je sasvim jednostavno.

Vi možete na području javnog saobraćaja u regiji Braunschweig (VRB) koristiti sljedeća sredstva javnog prevoza: autobus, međugradski voz ili tramvaj (Tram).



Stanicu ćete prepoznati po ovom znaku. Ovdje se zaustavlja autobus ili tramvaj.

Voznu kartu kupujete ovdje:

- kod vozača u autobusu i tramvaju
- na prodajnim mjestima saobraćajnih preduzeća
- na automatima za vozne karte na željezničkim stanicama

**Važno:**  
U međugradskom vozu se ne vrši prodaja voznih karata.

Za jednu jedinu vožnju kupujete jednu pojedinačnu voznu kartu. Karta je već poništena. Ako se češće vozite, kupujete karte za 2 ili 10 vožnji. Prije svake vožnje morate poništiti jednu od voznih karata.

Uređaj za poništavanje voznih karata nalazi se u autobusu, tramvaju ili na peronima. Stavite svoju voznu kartu u uređaj za poništavanje voznih karata. Tada je vaša vozna karta važeća.

Djeca u dobi od 6 i 14 godina dobivaju povoljne dječje vozne karte. Djeca ispod 6 godina voze se besplatno.

Dječja kolica, invalidska kolica, ručni prtljag i psi transportuju se besplatno.

Cijena vožnje određuje se prema broju graničnih tarifnih zona između startnog i ciljnog mjesta na području javnog saobraćaja. Za određivanje broja tarifnih zona je važno da tarifne zone graniče jedna sa drugom.

Unutar jedne tarifne zone važi cijena stupnja 1. U Braunschweigu, Goslaru i Wolfsburgu važi gradska tarifa. Vozna karta važi 90 minuta. Između dviju tarifnih zona važi cijena stupnja 2. Za duže vožnje kroz tri tarifne zone važi cijena stupnja 3 (važi 120 minuta). Kod četiri i više tarifnih zona važi cijena stupnja 4 (važi 150 minuta). Sa svim voznim kartama smijete presjedati.

## Najvažnije vozne karte i cijene

Vozna karta	Pretprodaja <sup>1</sup>	Gradska tarifa <sup>2</sup>	Cijena stupanj 1	Cijena stupanj 2	Cijena stupanj 3	Cijena stupanj 4
<b>Pojedinačna vozne karte</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
Odrasli	2,50	2,70	2,90	4,20	5,70	9,20
Dječja (6–14)	1,30	1,40	1,80	2,40	3,60	5,50
<b>Više voznih karata</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
2 karte	4,40	4,70	5,00	7,50	10,70	16,70
10 karata	21,60	22,40	22,40	34,90	48,70	81,20

Sve cijene u eurima. <sup>1</sup> Dostupno samo na mjestima za pretprodaju karata preduzeća Braunschweiger Verkehrs-GmbH, svim automatima za vozne karte na glavnoj željezničkoj stanici u Braunschweigu ili na [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup> Važi u Braunschweigu, Goslaru, Wolfsburgu.

## Važno – molimo da uvažite sljedeće:

- Vrijeme polaska i dolaska autobusa, tramvaja i vozova stoji na redu vožnje na stanici ili na željezničkoj stanici.
- Ulaz u autobus je naprijed kod vozača, a u tramvaj i voz na svim vratima.
- Kada želite izaći iz autobusa, tramvaja i voza, molimo pritisnite pravovremeno dugme „stop“ u vozilu.
- Ako Vi kod kontrole ne posjedujete važeću kartu za vožnju, morate platiti kaznu u visini od 60,00 €.
- Želite li ponijeti bicikl u autobus i tramvaj, potrebna Vam je pored Vaše vozne karte i karta za bicikl od 2,50 €.
- U svim saobraćajnim sredstvima važi apsolutna zabrana pušenja.

**Želimo Vam ugodnu vožnju u našim autobusima, tramvajima i vozovima.**

# Mirësevini në zonën e Braunschweig-ut.

## Përdorimi i mjeteve të transportit publik është tepër i thjeshtë.

Në tarifën lidhëse të zonës së Braunschweig-ut (VRB) ju mund të përdorni mjetet e mëposhtme të transportit publik: Autobusin, trenin lokal apo tramvajin (Tram).



Në këtë logo ju do të dalloni një stacion.

Këtu ndalon një autobus apo një tramvaj.

Biletën do ta blini këtu:

- Tek shoferi në autobus apo në tramvaj
- Në pikat e shitjes të kompanisë së transportit
- Në automatët e biletave apo në stacionet e trenave

Për një udhëtim të vetëm ju do të blini një biletë njëshe. Bileta është tashmë e zhvlehtësuar. Në rast se ju udhëtoni më shpesh, atëherë duhet të blini bileta për shumë udhëtime 2-she apo 10-she. Përpara udhëtimit ju duhet të zhvlehtësoni përherë një ndarje të biletës.

Automatët për zhvlehtësim të biletës ju do t'i gjeni brenda në autobus, në tramvaj apo në platformën e stacionit hekurudhor. Futeni biletën tuaj aty brenda. Bileta është tashmë e vlefshme për udhëtim.

Fëmijët e moshave nga 6 deri 14 vjeç marrin bileta për fëmijë me çmim të favorshëm. Fëmijët nën moshën 6 vjeç udhëtojnë falas. Karrocet e fëmijëve, karrocet për të sëmurët, bagazhi i dorës dhe qentë transportohen falas.

Çmimi i biletës varet nga numri i zonave tarifore të kufizuara nga njëra-tjetra ndërmjet pikës së nisjes dhe të destinacionit në zonën lidhëse.

Për numërimin e zonave tarifore është e rëndësishme ajo, që zonat tarifore të kufizohen me njëra-tjetrën.

**E rëndësishme:**  
Në trenat lokalë nuk bëhet shitja e biletave.

Brënda një zone tarifore vlen niveli 1 i çmimit. Në Braunschweig, Goslar dhe Wolfsburg vlen tarifa e qytetit. Bileta është e vlefshme 90 minuta. Ndërmjet dy zonave tarifore vlen niveli 2 i çmimit. Për udhëtime të gjata ndërmjet tre zonave tarifore vlen niveli 3 i çmimit (120 minuta e vlefshme). Tek katër apo më tepër zona tarifore vlen niveli 4 i çmimit (150 minuta e vlefshme). Ju keni të drejtë të ndërroni automjetet me të gjitha llojet e biletave.

## Biletat dhe çmimet më të rëndësishme

Bileta	Shitje paraprake <sup>1</sup>	Tarifa e qytetit <sup>2</sup>	Niveli 1 i çmimit	Niveli 2 i çmimit	Niveli 3 i çmimit	Niveli 4 i çmimit
<b>Bileta për një udhëtim të vetëm</b>	90 min.	90 min.	90 min.	90 min.	120 min.	150 min.
Të rritur	2,50	2,70	2,90	4,20	5,70	9,20
Fëmijë (6-14 vjeç)	1,30	1,40	1,80	2,40	3,60	5,50
<b>Bileta për shumë udhëtime</b>	90 min.	90 min.	90 min.	90 min.	120 min.	150 min.
Biletë 2-she	4,40	4,70	5,00	7,50	10,70	16,70
Biletë 10-she	21,60	22,40	22,40	34,90	48,70	81,20

Të gjitha çmimet në euro. <sup>1</sup> Të disponueshme vetëm në agjencitë e biletave të Braunschweiger Verkehrs-GmbH, në të gjitha automatet e biletave në stacionin kryesor të trenit Braunschweig ose në [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup> Të vlefshme në Braunschweig, Goslar, Wolfsburg.

## E rëndësishme – Luteni të keni kujdes:

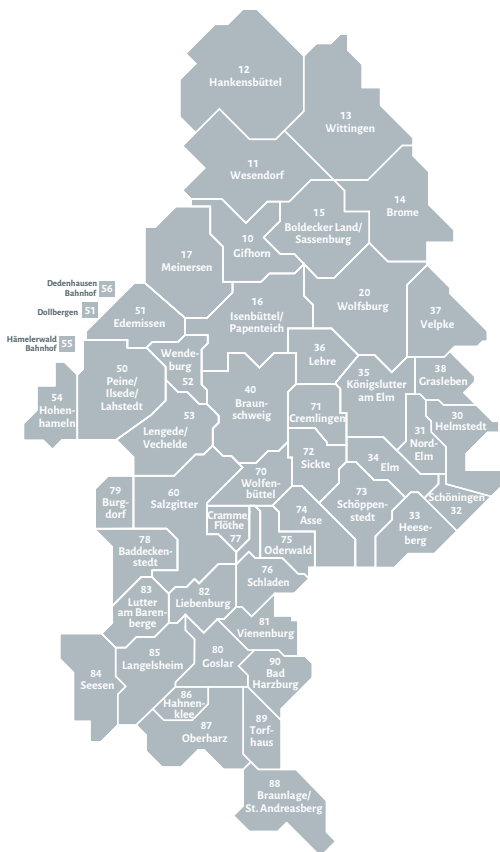
- Oraret e nisjes dhe mbërritjes së autobusit, tramvajit dhe trenit janë të shënuara në planet e udhëtimit në stacionet ndaluese ose stacionin e trenit.
- Hyrja në autobus bëhet përpara tek shoferi, në tramvaj dhe nëpër trena në të gjitha dyert.
- Në rast se ju dëshironi të zbrisni nga autobusi, tramvaji dhe treni, atëherë luteni të shtypni brenda kohës tastën „Stop“ në automjet.
- Në rast se gjatë kontrollit nuk do të dispononi biletën e vlefshme, atëherë duhet të paguani një gjobë në masën prej 60,00 €.
- Në rast se dëshironi të merrni me vete një biçikletë në autobus dhe tramvaj, atëherë krahas biletës suaj ju duhet bileta shtesë për biçikletë prej 2,50 €.
- Në të gjitha mjetet e transportit ndalohet rreptësisht duhani.

**Ne ju urojmë rrugë të mbarë me autobusat dhe trenat tanë.**

# Das VRB-Gebiet im Überblick – Tarifzonen

## Pregled VRB-područja – tarifne zone

## Një vështrim i përgjithshëm i territorit VRB – Zonat tarifore



Die elektronische Fahrplan- und Fahrpreisauskunft finden Sie unter:  
Elektronski red vožnje i informaciju o cijenama vožnje možete naći na:  
Informacionin elektronik mbi planin e udhëtimit dhe çmimin për udhëtim do t'a gjeni nën:

[www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de)

Verkehrsverbund Region Braunschweig GmbH  
Frankfurter Straße 2  
38122 Braunschweig  
Telefon 0531 2 42 62-99

Stand: 1.1.2020